

# LA UNIÓN

PRECIOS DE SUSCRICION

Jaca: trimestre. . . UNA peseta  
Fuera: semestre . . . 2'80 id.

Se publica los Jueves

ANUNCIOS

Anuncios y comunicados á precios convencionales

No se devuelven originales, ni se publicará ninguno que no esté firmado.

PUNTO DE SUSCRICION

Calle Mayor, núm. 16, Imprenta.

SEMANARIO REGIONAL INDEPENDIENTE

Año III

REDACCION Y ADMINISTRACION

Calle Mayor, 16.

JACA

Jueves 30 de Septiembre de 1909

Toda la correspondencia á nuestro

Administrador

Núm. 130

## Gloria á España

*Sí, ¡Gloria á España! ¡Honor y prez al Ejército de Africa! He aquí los gritos que desde el fondo del alma salen á los labios y que la mano escribe dejándose llevar de un movimiento instintivo, entusiasmada ante el relato de los hechos que nuestras tropas realizan en el territorio de Melilla. Benisicar por un lado; los Pozos Aograz por otro; Taima y Nador ayer; Zeluán más tarde: el Gurugú dominado por los españoles, nuestra bandera cien veces vencedora ondeando gallarda en puntos cuya posesión se consideraba difícilísima y sobre todo de costosa adquisición, logrados á costa de poquísimos heridos; el Gurugú, el siniestro Gurugú y el tristemente célebre barranco del Lobo, recorridos en parte por nuestros soldados, sin ser hostilizados por los moros; y todo el plan realizado sin esfuerzos supremos, sin pérdidas aterradoras, ni siquiera numerosas, aunque sensibles, con precisión matemática, hechos son que empañan el espíritu de todo buen español, empañan de alegres lágrimas sus ojos, y le hacen prorrumper en aclamaciones de júbilo.*

*No son estos momentos de frío cálculo ni de rigorista crítica, para juzgar los orígenes y causas de lo pasado, ni siquiera de oportunidad para pensar en lo futuro: son instantes no más para sentir, y en pos de nuestra admiración y de nuestro entusiasmo por el General en Jefe y las tropas á sus órdenes, trasladarnos en alas de nuestra imaginación á Zeluán, á Nador, á las regiones de Binisicar y de Punta Negri, y decir en nombre de los de aquí, á quienes tan bien defienden nuestro honor y nuestra bandera. España os admira, España se siente orgullosa de llamarse vuestra Madre. Cuantos de España queremos llamarnos hijos, título que excede á todo honor y á toda significación, os rendimos el testimonio de nuestra veneración porque en vosotros reconocemos el espíritu de nuestros antepasados, á quienes como á vosotros mañana, llama hoy la historia, héroes.*

*¡Bendita la Nación que tales hijos cria!*

*¡Benditos los Hombres que tal honor dan á su Patria!*

*¡Gloria á España!*

## EL RIF

Lo que es. — Lo que vale. — La acción de España.

Creemos haber demostrado que el Rif, por efecto de nuestra situación geográfica, tiene para nosotros un valor político indiscutible; y demostrado esto, claro es que cualquiera que sea la apreciación, económica que de aquél se

haga, lo mismo si se le estima en mucho que si se le valúa en poco; igual si se cree que es capaz de un gran desarrollo que si se entiende que positivamente no es posible sacar de él ningún partido, estamos obligados á llenar todas las exigencias de nuestra posición.

Si se cree que positivamente nada vale, la acción española será una carga impuesta por la posición geográfica; pero aun siendo una carga, no tendremos más remedio que levantarla. ¿Hay alguien que se decida—preguntaba en ocasión solemne el Sr. Maura—á dejar á disposición del primer ocupante posiciones estratégicas, ineludibles, inexcusables para cualquier conflicto que surja en el mundo, sin nosotros poderlo evitar, ni siquiera retardar? ¿Es que tenemos siquiera el derecho, añadimos nosotros, de renunciar á esa acción, encerrándonos en una pasividad egoísta, é imaginando que, así como hemos atravesado graves crisis, podremos continuar salvándonos en el porvenir, aunque sea á costa de las futuras generaciones?

Una Nación no es sólo la generación que vive, sino también las que existieron ayer y las que existirán mañana. Los intereses de un pueblo no lo constituyen exclusivamente los de los hombres que existen en un momento determinado, sino la suma de los intereses de los que fueron, de los que son y de los que serán. Los que durante medio siglo lucharon por expulsar de la Península á la media luna; los que, con temeridad que asombra, se lanzaron al Océano en endebles carabelas, y descubrieron y conquistaron un Nuevo Mundo; los que combatieron heroicamente con las huestes de Napoleón, no trabajaban en realidad para ellos, sino que fecundaban con su esfuerzo y con su sangre un porvenir del que no habían de gozar.

Nosotros, que utilizamos hoy cuanto hicieron nuestros antepasados, como sufrimos las consecuencias de sus errores, tenemos la obligación de no comprometer el porvenir, que no nos pertenece, que es el patrimonio de los que han de sucedernos; y por ello no podemos subordinar á nuestros egoísmos el cumplimiento de aquellos deberes que nos impone la po-

sición geográfica. Y pues es preciso que el Rif no deje de ser marroquí sino para ser español, tenemos precisión absoluta de hacer cuanto esté á nuestro alcance para conseguirlo.

Si los franceses hubiesen aceptado el criterio de los que en 1830 decían que la Argelia no valía lo que iba á costar, no hubiesen emprendido la conquista de esa región, ni la hubiesen colonizado, ni habrían hecho de ella, tras largos y constantes esfuerzos, eso sí, lo que es hoy.

Podrá el Rif no tener un gran valor económico; pero sí, como hemos dicho, posee elementos susceptibles de desarrollo y crecimiento: si no es tan pobre, tan miserable como afirman los que creen, sin duda, que allí no hay más que chumberas, apliquemos toda nuestra inteligencia y todos nuestros esfuerzos á desenvolver los gérmenes de riqueza que encierra: llevemos á aquél la civilización de que gozamos; procuremos atraernos la raza que lo puebla, indómita salvaje, cuanto se quiera, pero no por ello imposible de ser transformada, y á la corta ó á la larga recogeremos el fruto de nuestra labor.

Adviértase, además, lo que para Melilla significaría nuestra renuncia á toda acción en el Rif.

Encerrada la plaza en estrechos límites, dominada y envuelta por las posiciones marroquíes, se encuentra hoy casi imposibilitada de desarrollarse; se halla expuesta á todas horas á los ataques de las kabilas, y tiene que arrastrar una vida difícil. Sin embargo, vive porque los moros necesitan un mercado, y se defiende porque el enemigo carece de artillería. Pero ¿que sucedería si el Rif no fuese marroquí ni español? ¿Sería posible entonces sostenerse en Melilla?

Dominado el Rif en todo, ó en gran parte siquiera, por otra tercera Potencia, las corrientes comerciales que se desarrollarían no habrían de tomar seguramente, el camino de Melilla. Bien pronto surgiría otro puerto que anularía por completo el de nuestra plaza: pues las transacciones, la vida mercantil de toda la región, acudiría á aquél, y Melilla, privada hasta de la esperanza de toda expansión, languidecería con tal rapidez, que en periodo no lejano quedaría anulada. ¿Quien ig-

nora el daño que nos ha hecho el restablecimiento de los franceses en Kis, y quien puede desconocer el que infirió á nuestra plaza la factoría de Mar Chica? Y si esa otra tercera Potencia llegaba en sus avances hasta aquellas posiciones que hoy dominan nuestro campo ¿en qué difícilísima situación no se encontraría Melilla, aunque conservásemos con esa Nación las mejores relaciones? ¿Dejaría nuestra plaza de estar constantemente amenazada? ¿No habrían perdido todo su valor las demás posesiones españolas: Chafarinas, Alhucemas y el Peñón de Vélez? ¿No repercutiría eso en las inmediaciones de Ceuta?

Es decir, que si renunciásemos á toda acción en el Rif, no solo comprometeríamos el porvenir, á lo que no tenemos derecho, porque el porvenir no es nuestro, sino que sufrirían, de presente grave quebranto los intereses españoles. En tal caso, nada significaríamos en Marruecos; nuestra representación en el mundo habría sufrido un rudo golpe y pasaríamos á la Historia con estigma de haber sido una de las generaciones más incapaces y más funestas para la Patria. Harto hemos perdido por nuestros errores ó por nuestra desgracia, ó por ambas cosas á la vez, para que no nos creamos obligados á defender tenazmente lo que nos queda, y á procurar mejorarlo y agrandararlo.

Se dirá acaso que como el Rif no nos pertenece, que como no es español, á menos de lanzarnos á la empresa de conquistarlo, nada podemos hacer; pero el argumento tiene más apariencia que realidad.

Tampoco Egipto perteneció ni pertenece de derecho á Inglaterra, é Inglaterra no ha vacilado en llevar allí su acción, que lo ha transformado. Tampoco Marruecos pertenece á Francia, y Francia no vacila en emplear cuantos medios están á su alcance para acrecentar su influencia y extender sus fronteras. Además, aunque el Rif no pertenezca á España ¿quien puede desconocer los títulos históricos y geográficos que autorizan la penetración española? ¿Que nación ha regado una y otra vez con la sangre de sus hijos esa comarca más que España? ¿Quien tiene los puntos de apoyo que para penetrar en el interior representan Melilla,

Ceuta y los presidios menores?

Todas las Naciones interesadas en la solución del problema marroquí han reconocido que el Rif pertenece á la esfera de influencia española, y si no hay un pacto que de un modo terminante consigne nuestro derecho, hay seguramente centenares de documentos diplomáticos cuyo texto envuelve el reconocimiento de aquél.

Si, pues, debemos y podemos intervenir en el Rif; si nuestros intereses y hasta nuestra seguridad nos obligan á intervenir, ¿qué carácter y qué alcance debe tener nuestra acción? ¿Qué significa la que hoy desarrollamos, y cuál debe ser su objetivo y su finalidad?

Hé aquí lo que es necesario estudiar.

J. BECKER.

Correspondencia

MADRID

Zeluán por España.—Cortes y garantías.—Elecciones provinciales.

Ayer el Atalayón, Aograz, Qebdana, Beniscar, Taima y Nador; hoy la Alcazaba de Zeluán y la Kabila de Binibuir y las estribaciones del fatídico Gurugú. . . . Todo está en manos de España y el pabellón glorioso flamea triunfante entre la morisma abatida y saludado por los delirantes vivas de los soldados que continuarán, bajo el mando sabio de Marina, la historia patria.

Dominamos el Rif, el Rif indomable, preocupación de Europa y del Maghzen. El objetivo de la campaña está conseguido, pese al Mizzian, al Chaldy, á Muley Hafid y á muchos de nuestros fingidos amigos europeos.

El Gurugú es accesible á nuestras tropas y quizá no pasen muchas horas sin que en sus crestas ondee también la enseña de España.

Ya no se oyen los *Pacos* que acechaban traidoramente á los convoyes y á las descubiertas, y todo hace creer en la dominación efectiva del territorio que recorrimos y hoy ocupamos.

¿Verdad que parece que de nuevo surge la leyenda digna de los romanceros y de las gestas de nuestra edad de oro?

El de ayer debe ser día de júbilo para España. Nuestros soldados vengaron á sus hermanos caídos el 27 de Julio y coronaron la conquista del Rif, acabando quizá para siempre con las periódicas agresiones á Melilla y con las ambiciones de los extraños, porque ese territorio, recorrido triunfalmente por nuestros bravos, queda incorporado de hecho y de derecho á España y será, en lo sucesivo, una nueva provincia española.

Falta ahora poder domeñar á los revueltos kabileños de Alhucemas y del Peñón, librando á nuestras sufridas plazas del tiroteo á que están expuestas. ¿Seguirán por esa parte las operaciones? ¿Haremos que los agresores sientan también el peso de nuestras armas en sus propios aduares? Las colinas desde las cuales dominan nuestros presidios menores deben quedar por España para la futura tranquilidad de nuestros destacamentos.

No hacerlo sería dejar incompleta la campaña y no parece creíble que el Gobierno y el general Marina hayan dejado de pensar en ello.

Después. . . vendrá el arreglo de cuentas con el Sultán, cuya nota causó en las potencias el mismo efecto que las famosas coplas de Calainos.

En Tánger hay la opinión de que España anda averiguando la parte que

cupó á Muley Hafid en la agresión de los rifeños: es de suponer que en las negociaciones que se entablen respecto al Rif se haga pesar, por nuestra parte, la falsía del Sultán.

Por lo pronto conviene advertir que está muy generalizada la creencia de que la división Ampudia saldrá para Ceuta, donde su presencia pudiera ser necesaria si las negociaciones tuvieran que interrumpirse ó si el Maghzen se viera precisado á acceder á nuestra justa demanda de indemnización.

Antes de que regresen á la Península nuestras tropas deben quedar liquidadas todas nuestras cuentas con el Maghzen para evitar las dilatorias usuales entre los marroquíes y prevenirlas para lo sucesivo. Nunca mejor ocasión que la de ahora en que domina á todos el entusiasmo y está el país preparado para ulteriores empresas.

¿Podría extrañar á nadie que Tetuán, sometido á la esfera de nuestra influencia y donde tenemos tantos intereses cayera en nuestro poder como prenda de la indemnización que se nos debe?

Ya algunos corresponsales extranjeros, que á la vez son en España agentes oficiosos de sus países, hablan de la probabilidad de que el Sultán encuentre todo el dinero necesario para pagarnos la indemnización de guerra.

Pero es cosa de preguntar ¿podemos admitir el préstamo que alguien haga á Muley Hafid con miras ulteriores y quizá en nuestro perjuicio?

Los sacrificios que acaba de realizar España no deben ni pueden malograrse porque así convenga á los intereses de cualquier potencia.

Ya es hora de que saquemos el fruto á que nos dan derecho la razón que nos asiste y el predominio de nuestras armas.

Hemos vuelto á la legalidad constitucional á excepción de las provincias de Barcelona y Gerona, donde se mantienen suspendidas las garantías constitucionales.

Y ha acordado también el gobierno reanudar las sesiones de Cortes el día 15 del próximo Octubre y celebrar el 24 del mismo mes las elecciones provinciales, claro está que, con arreglo á la ley vigente, adaptándole los artículos pertinentes de la Reforma electoral.

Las oposiciones se han salido con la suya, haciéndose, por tanto, innecesario uno de los acuerdos adoptados por la minoría republicana y que consistía en agitar el país, en el caso de que el gobierno no hubiera publicado el decreto convocando las Cortes antes del día 20 del próximo mes.

No sé si ha hecho bien ó ha hecho mal el Sr. Maura en acceder á la demanda de la renjió del Parlamento. Yo creo que ha hecho mal, y lo digo porque por encima de la política deben estar las conveniencias públicas. Mucho temo que la convocatoria de las Cortes de lugar á que se exacerbe el malestar de Cataluña. Lo de menos sería la caída del gobierno, pues, al fin y al cabo, ha cometido culpas graves, por las cuales merece caer, pero flota en el ambiente algo siniestro que debía imponer moderación en todos.

¿Y puede exigirse esa moderación á Sol y Ortega, por ejemplo, acusado de incendiario por altos funcionarios de la Administración y contra el cual pende un suplicatorio para procesarle?

¿Se le puede exigir á Lerroux, de quien se exhuman papeles pertenecientes á 1899, de hace diez años nada menos, para encartarlo con Ferrer?

¿Se le puede exigir á Corominas, Vallés y Ribot, Carner y demás solidarios de la izquierda, que han de verse precisados á defenderse y á defender á sus amigos encarcelados por sospechosos?

¿Cabe exigirla á muchos liberales y demócratas contra los cuales se ha pre-

tendido arrojar el estigma de complicidad con el malhadado Ferrer?

¿No se está viendo de un modo claro, evidente, el deseo de unos cuantos elementos de dividir á los españoles en dos castas, haciendo que media España odie á la otra media?

Calcúlese con esto lo que puede ser la tercera legislatura de estas Cortes y si no hubiera sido preferible no convocarla.

El mal ya está hecho: veremos si el patriotismo acaba por imponerse y si todos van ó no con deseos de llegar á la pacificación de los espíritus, especialmente en momentos en que la pasión electoral puede contribuir á enardecer los ánimos y á violentar las cosas.

B. LOIS

28 Septiembre de 1909.

FESTIVALES BENÉFICOS

Han transcurrido ocho días y todavía resuenan en nuestros oídos los vítores, bravos y aclamaciones con que la concurrencia selectísima congregada en el Salón Variedades, decorado por los ingenieros militares con guirnaldas de suaves tonalidades, banderas y trofeos, todo formando conjunto encantador, premió la labor de los distinguidos jóvenes que, poniendo una vez más á prueba sus altruistas sentimientos é identificados con el general movimiento de Caridad que la guerra ha despertado en la nación entera, prestaron su concurso valiosísimo, y secundando las iniciativas de la Junta local de damas que la organizó, decidieron el éxito brillante alcanzado por la fiesta el jueves último celebrada.

Preludió la orquesta un vals y seguidamente se alzó la cortina dando paso al Orfeón jacetano, que con rara afinación y divinamente matizado, cantó, bajo la dirección de su maestro Sr. Saizarvitoria, *Los Pescadores de Arenques*, de Godard, una de las más difíciles composiciones para masas corales llevadas á la partitura.

Muy bien. Seguidamente, las distinguidas señoras de Tejada y Lagarde, señorita Emperador y los Sres. Marzo y Pastor, interpretaron la comedia que se titula *Con arma blanca*.

En un gabinete coquetón, deleitable, en el que se respiran todos los perfumes que exhala su moradora, la elegante Luisa, tiene lugar la acción; preciosa fábula, que no describiré por ser poco el espacio de que dispongo, pero que me presta ocasión para aplaudir entusiasmado á sus intérpretes. Ellas muy guapas, vistieron y vivieron la obra con toda la elegancia que les es congénita; ellos muy simpáticos, hicieron sus papeles con naturalidad de actores, y bien sentido y estudiado. Todos los cinco oyeron aplausos nutridos y delirantes ovaciones.

Sigue, por el orden anunciado, una *Barcarola*, cantada, según rezaban los programas, por la Srta. Carmen Berenguer y coro general, compuesto—esto no lo decía el programa—por lindísimas señoritas y el Orfeón.

Ahí es nada, una página musical de Mallén y en cuya interpretación tenía parte principal la Srta. Carmen Berenguer. Miel sobre hojuelas. Sabido es que Carmen canta con todas las exquisiteces del más delicado artista: es una *amateur* que cultiva el divino arte con todas las vehemencias de su alma joven y que al traducirlo, en una cualquiera de sus manifestaciones, todas están á su alcance, subyuga al público arrancándole aplausos mil y haciendo sentir á todos que su posición social la robe á las esferas del arte.

Ya lo he dicho en otra ocasión y le repito hoy. "Los que sentimos el arte somos egoístas."

En la segunda parte del programa, después de una romanza de la *Tempestad* que á Carmen conquistó nueva y cariñosa ovación, el apreciable joven Sr. Quílez leyó una bien pensada composición poética, de tonos altamente patrióticos y cuyos últimos versos arrancaron al auditorio unánimes vivas á España y al Ejército.

Y sigue *El perro chico*, el *clou* de la noche que obtuvo el más delirante éxito que se ha escuchado en nuestro coliseo. La orquesta, los coros, todos los intérpretes de la popular zarzuela, artistas consumados parecían, más bien que simplemente aficionados á estas cosas de la escena.

Ya se yo que es labor difícilísima el largar nombres y nombres en una revista, que mejor es guardarlos en el fondo del tintero y en conjunto tributar á todos encomios y alabanzas; pero ¿puede uno sustraerse á decir que las hermanas Pay Pay (Srtas. Emperador, Berenguer y Quílez) estaban monísimas, que cantaron muy bien y que en escena se presentaron como tres japonesas, que parecían nacidas para vivir en el alegre é ideal país de un abanico?

¿No es de equidad y seca justicia consignar que el coro de ingleses y gitanos, Srtas. Emperador, Quílez, Berenguer, Dominguez, Belío, Cea, Gafán, niñas Emperador, y Nespral, señores Marzo, Tejero, Pastor y niños Rivera y Arroyo, fué uno de los números más salientes de la zarzuela y que al público gustó tanto que hubo necesidad de repetirlo entre delirantes ovaciones, entusiasmos que subieron de punto cuando la niña Emperador, inclinándose graciosa, la gorrilla que aprisionaba sus cabellos, se bailó un tanguito con todas las de la ley? Crimen de lesa justicia sería el callarlo y por eso yo como hice aquella noche, rompo el parche á fuerza de aplaudir.

Como éstos, merecen otro aplauso y sin regateos se lo tributamos, los señores López (D. Cástulo), Tejero (Guardia), Abad (Pérez), Cea (mozo de Café), Lagarde (Saldoni y Witiza), Quílez (Gutiérrez) y Cervelló, Acín, Alamán y Román (grupo de juerguistas), todos los que vivieron muy bien sus papeles, manteniendo al público en constante hilaridad con sus gracias.

Y del grupito de moras ¿qué me dice V? Pues ná que yo capesar de la antipatía que me producen las moras porque siempre me han sentado mal, le juro á V. que de aquellas no me conquisté el afecto, pero que todas tienen el mío, porque todas estaban encantadoras y todas dejaban ver bajo los tules *que mal los cubría*, rostros hechiceros y ojos. . . . que Aláh los quisiera para las suyas.

Y puso fin á la fiesta nuestro himno regional. La jota, que *rasgué* la rondalla militar y cantó con muchísima gracia y excelente estilo la distinguida señorita Visitación Emperador. A cada copla seguía una explosión de entusiasmo, una manifestación estruendosa para la cantante que al entonar la despedida viose materialmente envuelta por una lluvia de flores dulces y palomas.

Mi felicitación á todos, muy especial para los señores Saizarvitoria y del Olmo, excelentes músicos, bajo cuya dirección se celebró fiesta tan simpática, y para la Junta de damas por sus felices iniciativas.

El festival ha dado un producto líquido de 620 pesetas.

ARTURINO

MECMO

Si Jaca ha añadido una página gloriosa á su ya brillante historia, organizando, con los valiosos elementos con que cuenta, festivales

benéficos para allegar recursos con que atender á los soldados enfermos y heridos de la campaña de Melilla, también la villa de Hecho, ha puesto de relieve su filantropía y patriotismo con la velada teatral que el domingo pasado se celebró en su pequeño coliseo con idéntico objeto.

Varios jóvenes y señoritas de la localidad, que en distintas ocasiones habían demostrado ya sus aptitudes para el arte escénico, idearon la celebración de dicho festival, y el vecindario todo respondió cumplidamente á la invitación que mediante pregón público se le hizo, agotándose en poco rato todas las entradas.

Hubo un lleno completo, y la sala presentaba deslumbrador aspecto, más que por los numerosos focos eléctricos que la iluminaban por la luz que irradiaban los ojos de las bellas oheas que allí se hallaban congregadas.

El programa lo constituirán dos preciosos juguetes cómicos de Vital Aza titulados *Ciencias exactas* y *Perezito* que obtuvieron una interpretación irreprochable, y que fué premiada con repetidos aplausos. En la interpretación de estas obras tomaron parte Pepe Aguilera, José Abizanda, Francisco Lasala, Ricardo Compairé, José Tesa, Luis Lapetra, Francisco García y José González, y las simpáticas jóvenes Encarnación Orensanz, Gregoria Cabanas, Pascuala Goarasa, Balbina Ustáriz y Rosario Coarasa, para todos los cuales va nuestra afectuosa felicitación por su desinteresado y generoso concurso á la realización de tan hermosa fiesta. El inteligente organista D. Juan Cabanas ejecutó en los entreactos hermosas composiciones musicales, que contribuyeron á la mayor brillantez del acto.

Con la suma recaudada se proyecta enviar un pequeño recuado á tres reservistas de Hecho y del agregado Siresa, que se hallan ya en Melilla desde Julio, y que tomaron parte en los primeros ataques con los moros, de mostrándoles con esto que no se olvidan de ellos sus paisanos, y el resto se girará á la Junta de Damas para que lo destine á los heridos de la guerra.—L. B.

## La ocupación del Nador y de Zeluán

Imposibilitados por falta de espacio, para transcribir cuantos detalles publica la prensa, relativos á las victoriosísimas jornadas, que han dado por resultado, la ocupación de toda la región fertilísima del Nador primero, y después de la estratégica alcazaba de Zeluán, nos contentamos con copiar los partes oficiales en que el general Marina dá cuenta al Ministro de la Guerra de tan importantes conquistas.

Dicen así:

"MELILLA 26 (10 noche).—División Orozco salió de Pozos Aograz formando dos columnas: la de la derecha, al mando de dicho general, y la de la izquierda, al del general Aguilera. Momentos después de emprender marcha fueron ambas columnas muy hostilizadas por flanco izquierdo y retaguardia, viéndose obligado regimiento Húsares á dar una carga para contener enemigo. A las doce se tomó altura Tauima, habiendo tenido columna de la izquierda ocho heridos de tropa, el caballo del coronel del regimiento León, tres de Artillería, dos de Húsares y uno de Ingenieros.

Quedó en Tauima el regimiento del Rey, con una batería de montaña y estación heliográfica, y una sección de Zapadores, una sección de Caballería, y resto columna marchó sobre Nador; pero como á columna de la izquierda le faltaba un regimiento, y este flanco era el más amenazado, hubo que hacer sobre la marcha un cambio de columna, que se efectuó con el mayor orden, siguiendo marcha con segunda brigada y Húsares por la izquierda.

Al llegar á distancia conveniente se efectuó reconocimiento por Húsares á la izquierda, á la vez que se cañoneaban huertas de Nador, y convertido en frente de combate lo que era flanco izquierdo, se avanzó sobre dicho poblado en el que se entró después de sostenido algún fuego por la izquierda, coronan-

do nuestras fuerzas las alturas que le dominan, poseídas del mayor entusiasmo.

Entretanto la columna de la derecha avanzó á tomar una posición intermedia entre alturas Tautomar y Mar Chica, para facilitar abastecimientos, adelantándose su extrema vanguardia, que también reconoció huertas de Nador por dicho flanco. Las fuerzas pernoctaron en posiciones conquistadas, sin tener baja alguna, pasando noche con tranquilidad.

La operación fué brillante: la dirigió general Orozco con verdadera pericia, subiendo con las primeras tropas de su división á alturas de Nador, donde al coronarlas, prorrumpió en entusiastas vivas al Rey, á España y al Ejército, que con verdadero delirio fueron contestados por la tropa, cuyo entusiasmo era indescriptible. Como dije á V. E., envié á coronel Jordana para comunicar instrucciones más á general Orozco, continuando después con las operaciones de todo el día, hasta coronar posiciones sobre Nador, complaciéndome en participarle que he quedado muy satisfecho de su gestión."

Se emprendió "marcha á las 8:30 formando dos columnas derecha al mando general Tovar compuesta de seis batallones cazadores, tres baterías montaña y una Schneider, dos escuadrones caballería, Administración y Sanidad Militar correspondiente.

La de la izquierda compuesta de la división Orozco más el resto húsares exceptuando un batallón de Saboya que quedó en huertas de Nador.

La columna de la derecha fué constantemente hostilizada desde su salida por la retaguardia y flanco desde las alturas próximas, haciendo tres heridos tropa y un caballo y tres mulos heridos.

A las trece y después de haber cañoneado previamente posiciones inmediatas, entró esta columna en la alcazaba.

## EL GURUGÚ NUESTRO

Ayer á las 5 de la tarde recibimos el siguiente telegrama, que transcribimos en nuestras pizarras, causando sensacional alegría.

"LA UNION.—Telegrama n.º 10 739.—Las fuerzas españolas, después de vencer pequeña resistencia, se han apoderado del monte Gurugú.

El Coronel Primo de Rivera, ocupa la parte más alta, en cuya cima ondea, desde las siete de la mañana, la bandera española."

Reina gran algazara y la alegría en todas partes es intensa, teniendo para nuestro Ejército sentidas frases de gratitud. La banda militar ha recorrido esta mañana las calles de la población tocando alegres dianas y en los edificios públicos ondea victoriosa la enseña patria.

## Gacetillas

De Albares, donde veraneaba, regresó á esta ciudad la semana pasada, el M. I. Sr. D. Antelín López Peláez.

Nuestro Prelado, que parece lógico, buscara en su retiro veraniego, el necesario descanso á su trabajo no interrumpido de todo el año, ha dedicado los meses de este á escribir una nueva obra, que ya se está imprimiendo y que verá la luz muy en breve.

El Comisario de Guerra D. Alberto Berenguer y Albertí, director del Parque de suministro é interventor de la comandancia de ingenieros de Jaca ha sido destinado á Zaragoza como Jefe del detall del parque regional de campaña, habiendo sido nombrado para sustituirle D. Pedro Abad García, Co-

misario de Guerra de la provincia de Soria.

Nuestro distinguido amigo el Capitán de infantería, recientemente ascendido D. Ricardo Marzo, ha sido destinado á la Caja de reclutamiento de Calatayud.

Ha obtenido el título de Bachiller en el Instituto de Huesca el joven Mariano Solano Pérez, hijo de nuestro querido director.

Por el Ayuntamiento de Jaca se ha concedido la pensión diaria de 50 céntimos de peseta, que el mismo acordó otorgar á las familias de los reservistas en filas hijos de esta ciudad, á Isabel Sanz Arto, mujer de Casimiro Puente Martínez, reservista que se encuentra en operaciones en Melilla.

Para sus habituales residencias de invierno, han salido: el lunes, la distinguida señora D.ª Pilar Bescós viuda de Ara y sus hijos y el martes, las bellas señoritas Leonor y Esperanza Dominguez, sobrinas de nuestro Alcalde D. Mariano Pérez Samitier.

"El Boletín Oficial Eclesiástico," anuncia en su último número, que nuestro Prelado saldrá el sábado para continuar su santa Pastoral visita por los siguientes pueblos:

Bergosa, Canfranc, Villanúa, Cenarbe, Bescós, Acin, Larrosa, Acumuer, Isín, Larrés, Borrés, Espuëndolas, Badaguás, Baraguás y Guasa.

En hermoso automóvil llegaron ayer á esta ciudad, para saludar á sus parientes los distinguidos señores de Pérez-Samitier D. Mateo Abadía y señora y D. José Luis Bielsa y señora, ricos propietarios de Barbastro.

Hemos tenido mucho gusto en saludar á nuestro buen amigo y paisano, el ilustrado juriconsulto de Barcelona. D. Manuel Lardiés, que ha venido á esta ciudad para pasar unos días al lado de sus numerosos parientes y amigos.

En la madrugada del lunes 27 falleció en Huesca el apreciable joven don León Preciado.

Ejercía en la actualidad, con mucha pericia y á entera satisfacción de sus jefes, un cargo en el cuerpo de policía en aquella capital, y al lado de su madre, continuaba el negocio que su padre le legó.

Sinceramente lamentamos tan sensible desgracia y á su afligida madre testimoniamos nuestro pesar.

Han llegado á esta ciudad para fijar en ella su residencia, la distinguida señora é hijos del pundonoroso teniente coronel de Carabineros, primer jefe de esta Comandancia, Sr. López Báez. Saludámosles afectuosamente.

De su casa de Naval, donde ha pasado el verano, regresó el pasado sábado á esta ciudad, el joven prebitero y abogado D. Luis Fumanal, catedrático de este Seminario Conciliar.

Ha llegado á esta ciudad el viajante de los Grandes Almacenes "El Siglo," de Barcelona D. Eduardo Ibern, hospedándose en el Hotel de C. Mur.

Se ofrece previo aviso pasar á domicilio y enseñar el extenso muestrario en confecciones de última novedad, y demás artículos de venta en los citados Almacenes.

Desde el día 1.º de Octubre próximo hasta el 30 de Noviembre, se verificará la presentación de los individuos que se hallen en situación de reserva activa, para pasar la revista anual.

Esta deberán pasarla ante el jefe de la zona de reclutamiento, y en su defecto ante el de la Caja de recluta y á falta de estos organismos, ante el comandante militar ó jefe de destacamento de tropas; si tampoco las hubiera en la localidad, ante el alcalde, y por último, ante el comandante del puesto de la guardia civil.

Ha sido adjudicado el remate de la subasta de arriendo del contingente provincial á D. Clemente Otín Aso, acreditado comerciante de esta ciudad.

Mañana á las 10 y media se verificará en nuestro Seminario Conciliar, la apertura del curso académico de 1909-1910. El acto que revestirá gran solemnidad será presidido por nuestro sabio Prelado.

El discurso de apertura está á cargo de D. Miguel Ustáriz.

Se asegura que el reemplazo actual no será llamado á filas antes del primero de febrero, á no ser que se quisiera aumentar más el contingente de tropas en Melilla, en cuyo caso quedarán en la península los nuevamente incorporados y que se establecerá para él, en octubre ó noviembre la redención á metálico.

Según la prensa de Zaragoza, los remolacheros aragoneses tienen en estudio la constitución de una Sociedad cooperativa azucarera para el caso de que en el próximo Congreso que celebrarán en dicha capital los fabricantes de azúcar y los cultivadores, se acuerde disminuir el precio ó el área de cultivo de dicha primera materia.

La Sociedad establecerá dos fábricas en Aragón, siendo administradas por los representantes de los pueblos productores de remolacha.

El Dentista señor Carrero estará en Jaca los días 9, 10 y 11 de Octubre, en su clínica calle Mayor, esquina á la del Carmen.

## ZELUÁN

La alcazaba de Zeluán fué erigida por Muley Edriss hace ciento cincuenta años, en ocasión en que el tal Sultán propúsose desalojar Melilla de españoles, instalando para ello su cuartel general en el centro de la inmensa llanura de las kabilas Bu-Arg y el Garet.

Zeluán dista de Melilla unos 25 kilómetros. Hállase, como antes dijimos, en una planicie limitada al Este por la sierra de Quebdana (Pequeño Atlas), distante unos 40 kilómetros; al Sur por estribaciones del mismo Pequeño Atlas que forma los montes Uicassán y Assara, distante unos 8 kilómetros; al Oeste, por los pequeños montes de Afra, Nador y Adlaten, distante el más cercano 3 kilómetros; y al Norte, por la Mar Chica, distante de Zeluán unos 7 kilómetros. La llanura á cuyo extremo norte figura Zeluán, se extiende al Sur por las kabilas de Ulad Setut, Beni-Ukil y Beni-Buvagi, hasta dar en las estribaciones del mediano Atlas, ya fuera del Rif.

No existe construcción alguna en el punto denominado Zeluán, á no ser la citada alcazaba, de muros de piedra y barro, de una altura de dos metros y medio, sin techados y limitando entre sus cuatro paredes una extensión de 200 metros cuadrados. Al abandonar en diciembre último el Roghi la alcazaba, que le sirvió de cuartel general durante seis años, voló gran parte de ella, quedando su costado Oeste casi por completo destruido.

Al pie de la alcazaba, y por un cauce pedregoso de 10 metros de profundidad, corre el Río Tijaud, de abun-

dante caudal (dado lo que son los ríos en el Rif) y agua potable; dicho río nace en los montes de Ben Buyagi, y vierte sus aguas en la Mar Chica.

Durante la permanencia del Roghi en Zeluán hizose esto punto obligado del paso de los rifeños, llegando á construirse caminos de herradura que llegaban á la plaza en número de seis, procedentes de Melilla, Atlaten, Tazza, orilla derecha del Muluya por Eulad-el-Hach, Arkeman y Cabo del Agua por Herkanen.

Zeluán tiene cercanos los siguientes poblados:

Sidi-Ali-Abssani, que tiene un santuario muy visitado y ocupa la falda de un pequeño monte entre Zeluán y Melilla, á 4 kilómetros de aquél; el Zoco el Jamis, el más importante de toda la provincia, implantado en la kabila de Beni-Bu-Ifrur, en los montes Axaro á 7 kilómetros de Zeluán, hacia el Sur de éste, y el Zoco Telatza, también muy importante, en plena llanura al SE. de Zeluán y á 4 kilómetros de camino.

Se encuentra, pues, la alcazaba de Zeluán en la región de Beni-Bu-Ifrur,

rodeada por las fracciones Iesuren, El Garet, Bu-Ars, y Guevania. Es quizás ésta la parte más despoblada del Rif; carece casi en absoluto de vegetación, y en la planicie, la aridez arenosa del terreno un recuerdo ó á modo de vanguardia de las esterilidades del desierto. Para llegar de Melilla á Zeluán, desde Nador (ya ocupado por nuestras tropas), se deja á la derecha los poblados de El Garb, Afra y Asshaf. El camino es llano y solo en una extensión de dos kilómetros está dominado por el monte Afra, que dista del camino unos mil metros. A la izquierda del camino no existe ningún poblado, ni aún huertas, hasta la orilla de Mar Chica.

### EL "RAMADAN,"

Con la luna nueva de este mes comenzó para los musulmanes el *Ramadan*. El pasado año fué el 27 de Septiembre. El retraso que sufren todos los años los meses del calendario musulmán obedece á que solo tiene 354 ó

355 días su año, pues cuentan por lunas.

Durante los treinta días del *Ramadan*, «desde que pueda distinguirse un hilo blanco de uno negro hasta que no pueda ser distinguido», observarán los *creyentes* la ley coránica, que les prohíbe comer, beber, encender ó apagar lumbre y dejarse llevar de malos pensamientos.

El ayuno es un deber impuesto por Dios, y el texto coránico lo define como una de las bases de Islam, lo mismo que la fé, la plegaria y el pago de los impuestos.

Durante la noche, el ayuno está en suspenso, y también durante el día están exentos el viajero, el enfermo y la mujer en cinta; pero deben cumplirlo cuando cesen las circunstancias que motivaron la excepción.

Para los adultos es el ayuno la primera muestra de virilidad, y del mismo modo que se prohíbe el casamiento á la mujer hasta la pubertad, está vedado al hombre hasta después del primer ayuno.

Las abstinencias diurnas tienen jus-

ta compensación durante la noche, después de pronunciar estas palabras:

—«¡Dios mío! He ayunado para obedeceros; ahora rompo el ayuno comiendo de vuestros bienes. ¡Perdonadme mis faltas pasadas y futuras!»

El versículo 181, capítulo II del Corán dice:

«La luna del *Ramadan*, durante la cual descendió el Corán de lo alto para servir de dirección á los hombres, de explicación clara de los preceptos y de distinción entre el bien y el mal, es el tiempo en que hay que ayunar. Todo el que vea esta luna debe disponerse en el acto á ayunar. El que esté enfermo, de viaje, ayunará después un número igual de días.»

Durante el mes no debe haber lucha entre los marroquíes; pero no hay precepto categórico que lo impida, y frente á Melilla se está desarrollando ahora y se han desarrollado en época análoga sangrientos combates. Los fanáticos avivan en este tiempo los odios contra nosotros.

Tip. Vda. R. Abad. Mayor, 16

## SECCION DE ANUNCIOS

### Banco Hipotecario de España CAPITAL SOCIAL 50.000.000 de pesetas

Préstamos de 5.000 pesetas en adelante con garantía de fincas; interés anual 4 y 1/4 por 100, y plazos de 5, 10, 15, 20, 25 y hasta 50 años, con amortización graduada, según tiempo y capital respectivo.

Pídanse informes al Agente de dicho Banco en Huesca, SANTOS ACIN, MULIER Cortes, núm. 3, principal

### ABONOS MINERALES

GARANTIZADOS  
FOSFATOS—NITRATO DE SOSA—SALES POTASICAS, ETC., ETC.

### MANUEL AMBROS

OFICINAS: PLAZA DE LA SEO, 13, ZARAGOZA

### Imprenta de la Viuda de R. Abad

ICA casa que cuenta en sus talleres con fuerza eléctrica.

### PAPEL MANILA

para el comercio, impreso en la forma que se desee, sin competencia en precios.

Especialidad en trabajos comerciales á una ó varias tintas.



HERNANDEZ

DENTISTA

Coso 74, casa del *Heraldo*. En Jaca el segundo domingo y lunes de cada mes.

Hotel Mur

SE NECESITA unaprendiz de Confianza con principios ó sin ellos en esta imprenta.

SE VENDE a casa número 8 de la calle del Coso. En la misma informarán.

### ALMACENES DE SAL Y ABONOS MINERALES

Como en anteriores, tengo gusto en ofrecer nuevamente adobos en general, ABONOS MINERALES superiores recientemente preparadas y recibidas.

Estas son las acreditadísimas marca francesa de **Saint-Gobaint** y de Zaragoza, de los Sres. **Corella Argele y Compañía** y **D. Manuel Ambrós**, todas ellas muy conocidas en Aragón y sobre todo en esta región, por sus excelentes resultados.

### Comercio de José Lacasa Ypiens Mayor, 28, JACA

ESCUELAS PIAS DE JACA  
CURSO DE 1909-1910

Ha quedado abierta la matrícula en el Colegio de Escuelas Pías de Jaca, para la enseñanza de 2.ª enseñanza, desde el 1.º de Septiembre hasta el 15 de Octubre.

Los derechos de matrícula son de ocho pesetas en papel de timbre y un timbre móvil por cada una de las asignaturas en que se inscriba el alumno.

Los alumnos libres satisfarán los derechos de matrícula y académicos en la primera quincena de Mayo.

AMA DE CRIA para criar en su casa de Sinués una de leche fresca, e

Para informarse dirigirse á José Caudillo, Sinués.

LECHE DE BURRA. Se se á domicilio avisando á An Lacasa, calle de la Salud, 12

### Escuelas Pias de Jaca.

COLEGIO DE 1.ª Y 2.ª ENSEÑANZA

En este centro docente que cuenta más de siglo y medio de existencia, favorecido siempre con las simpatías de las personas que desean una enseñanza sólida y verdadera, se admitirán para el presente curso, alumnos internos, medio-pensionistas y vigilados.

Pensión módica y vigilancia asidua. Enseñanza gratuita.

Pídanse informes al Rdo. P. Rector del Colegio, quien enviará al mismo tiempo el Reglamento al que lo solicite.

El curso de 2.ª enseñanza comenzará el día 1.º de Octubre, y las solicitudes de ingreso deberán hacerse en este mes de septiembre.

Se advierte á los interesados que los alumnos que deseen dar principio á los estudios generales del Bachillerato tienen antes que sufrir examen de ingreso en un Instituto cualquiera, y acreditar por medio de un examen que ya han sido aprobados en el mismo.

Los alumnos que deseen ingresar en el Colegio de Escuelas Pías de Jaca deberán presentarse en las Escuelas Pías de Jaca antes de un tribunal formado por profesores de este Colegio.

### ALMACENES COSTA

Grupos de retortas, hollas de oro y toda clase de artículos blancos de nilo y algodón. Inmensa colección de tiras bordadas.

ALMACENES COSTA